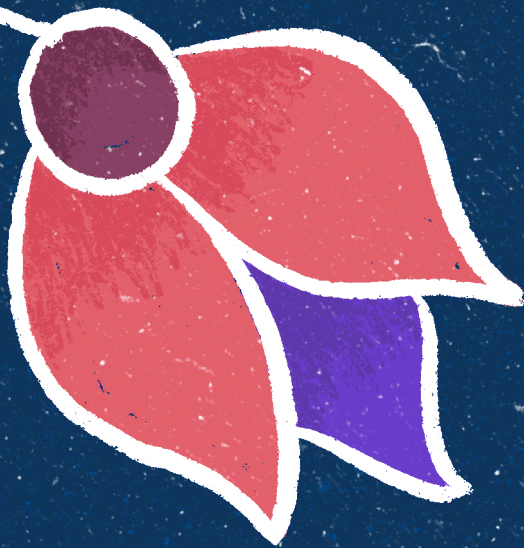




michif language

The Four Seasons



Northern Michif



A Year in the Seasonal Rhythms

A Métis Teaching told by Koohkum Rita

Spring: Blooming & New Beginnings

Snow melting can cause flooding.

Seeds take root, and the weather gets warmer.

Crocuses and fruit trees are blooming.

Switch winter gear to summer gear.

Get garden ready for planting – usually starting middle of May after last frost.

Started from seed directly into the garden.

We would put a fence up to keep pests out.

Separate gardens for winter vegetables.

Métis families all around did the same. Gardens weren't hobbies. They were lifelines.

Grandpa would drop off me, Mom, and Dad at the creek in St. Madeline.

Dad would trap.

Mom and I stayed in the tent with our potbelly stove.

She taught me to make rugs and mats.

Summer: Heat & First Harvest

Very hot, heatwaves and drought in the prairies.

This could cause problems for people, animals, and plants.

By June, raspberries and strawberries were bursting red.

Time to can.

We'd gather cranberries, pin cherries, chokecherries, saskatoon berries.

The cellar would fill with jars of jam and jelly.

Gooseberries we'd eat fresh, they are too soft to keep.

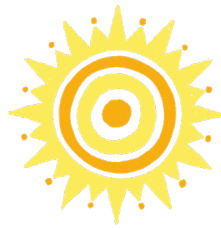
Peas, beans, lettuce, scallions, radish, and rhubarb made their way into our meals.

We ate what we grew.

What we didn't eat, we preserved.

The sun was hot; we made sure to keep our garden moist.

We'd carry buckets from the slough if the rain barrel ran dry.



Fa//: Season of Thanks

Temperature starts to cool, time to take down your garden.

Plants go dormant.

Prepare by picking and preserving what you can.

Root vegetables were hung in the cellar so they wouldn't rot, don't let them touch or they'll spoil.

We removed the excess greenery and left it on the garden beds.

It would break down over the winter.

I'm not sure we were ever told it was for mulch or compost, our family just said to leave it.

The chokecherries were crushed and laid out to dry.

Hazelnuts were picked and used for baking by Aunties.

Animals start to prepare for Winter – squirrels. And so did we.

Thanksgiving was a big family gathering.

We would give praise and thanks.

Daylight savings for us in Manitoba reminded us winter was near.

Winter: Stillness & Stories

Winter often brings cold weather with shorter days.

Animals find ways to keep warm.

We played cards often — games like Rummoli.

The adults played for money, but when we played, we used markers to pretend it was money.

We would go sledding and skating for entertainment – Uncle would clear snow off the slew or creek and we would use it as a skating rink.

Meals were hearty.

Meat, potatoes, and vegetables.

We started to pull from the cellar.

Stews, soups, and always dessert, we had canned fruit from warmer days.

The land is still.



sîkwan

La Praamyayr Rooz – The First Prairie Rose

A Traditional Métis Teaching Story told by Calvin Racette

Kayaash, *a long time ago*, when the earth was still new, and was a very cold and windy place, the North Wind blew fiercely across the prairies, making it difficult for Mother Nature to grow plants, trees, or even provide a warm home for the animals. No matter how hard she tried, the harsh winds would freeze anything she planted.

Mother Nature would not give up. She wrapped herself in her great winter cloak and stepped outside. Sitting on a large rock, she reached into her cloak and pulled out a beautiful, big orange flower. She carefully placed it in the ground and said, “Grow, my dear flower.”

Soon, the North Wind came rushing through, noticing the bright flower. “**Kaykwy ooma?** *What is this?*” he asked.

Mother Nature replied, “I am tired of your cold and grumpy ways. I want to bring life to the land.”

The North Wind laughed. “Not on my watch!” He took a deep breath and blew his icy air over the flower, freezing it solid.

Mother Nature sighed, but **kii aahkamayimoow**, *she was determined*. She reached into her cloak again and placed a big blue flower in the ground. “Grow, my dear flower,” she said. But once again, the North Wind returned, saw the flower, and froze it.

One by one, Mother Nature planted a yellow flower, then a red one, then purple and green. But each time, the North Wind came and turned them all to ice.

Finally, Mother Nature looked inside her cloak and found only one last flower—a small, delicate pink one. “Oh, my little one,” she said softly. “You are so tiny. The North Wind will freeze you in an instant.”

But the little flower spoke up. “It is my turn, Mother Nature. **Pakitinin**, *Let me try.*”

Mother Nature hesitated, but she gently placed the tiny pink flower in the ground. “Grow, my dear one,” she whispered.

Before long, the North Wind returned and saw the small pink flower. He burst into laughter. “Is this all you have left? I don’t even need to try! One little puff and you’ll be gone forever!”

The North Wind took a deep breath, ready to freeze the flower, but before he could, the little pink flower released a sweet and beautiful fragrance into the air.

The North Wind stopped. “What is that smell?” he asked, surprised.

“That is me,” said the little flower. “If you weren’t so grumpy and cold all the time, you could smell it more often.”

The North Wind had never smelled anything like it before. “What do you mean?” he asked.

“Look at Mother Nature,” said the little flower. “She is trying to bring beauty and life to the land. You should take a break! You don’t have to be cold and harsh all the time.”

The North Wind thought for a moment. “I have been working hard for so long. It would be nice to rest.”

Mother Nature spoke up. “Perhaps we can make a deal. You take a break and let the land grow warm, and when it is time, you can return.”

The little flower added, “And every year, when I bloom in the spring, it will be a sign that it is time for you to rest. Then, you can return in the winter when we are ready for you.”

The North Wind agreed. **Ashpinay akooshpii** - *Ever since that day*, the little pink prairie rose blooms every spring to remind the North Wind that it is time to go on holiday. Because of this, Mother Nature can fill the land with plants, animals, and warmth.

And that is why, even today, we see the prairie rose blooming across the land each spring. It reminds us to care for nature and be grateful for all the beauty around us.

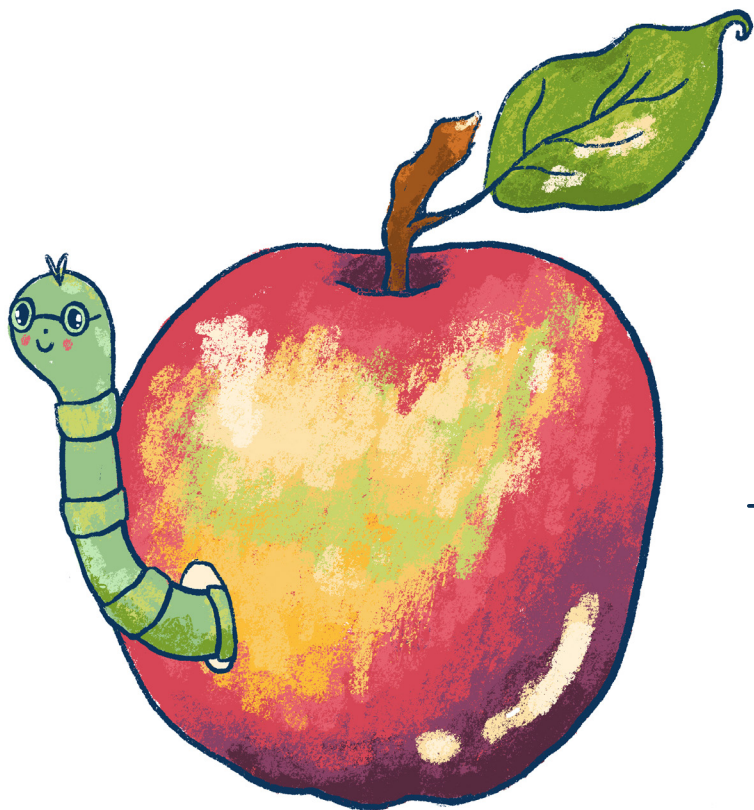
Heritage Michif English Pronunciation Guide

la praamyayr rooz	la prahm-YARE rose	Kii aahkamayimoow	key a-h-kuh-MAY-ee-MOW
Kayaash	kuh-YAH-SH	Pakitinin	pa-KIT-uh-NIN
Kii aahkamayimoow	cake-WHY oh-MA?	Ashpinay akooshpii	ash-pin-NAY a-coash-PEE

*Capital letters indicate stressed syllables



Fill the written Michif number in the blank



1

_____ **pom**

One apple

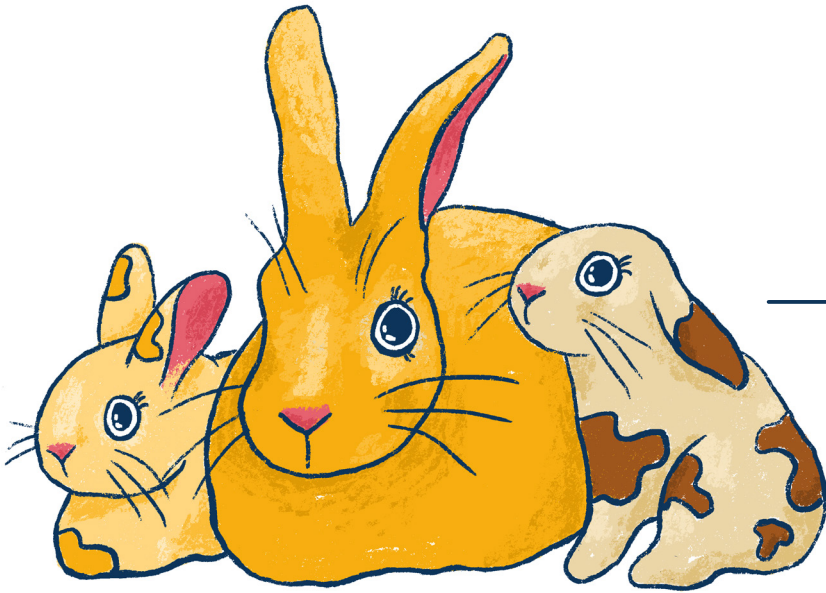
2

_____ **bwat**

Two boots



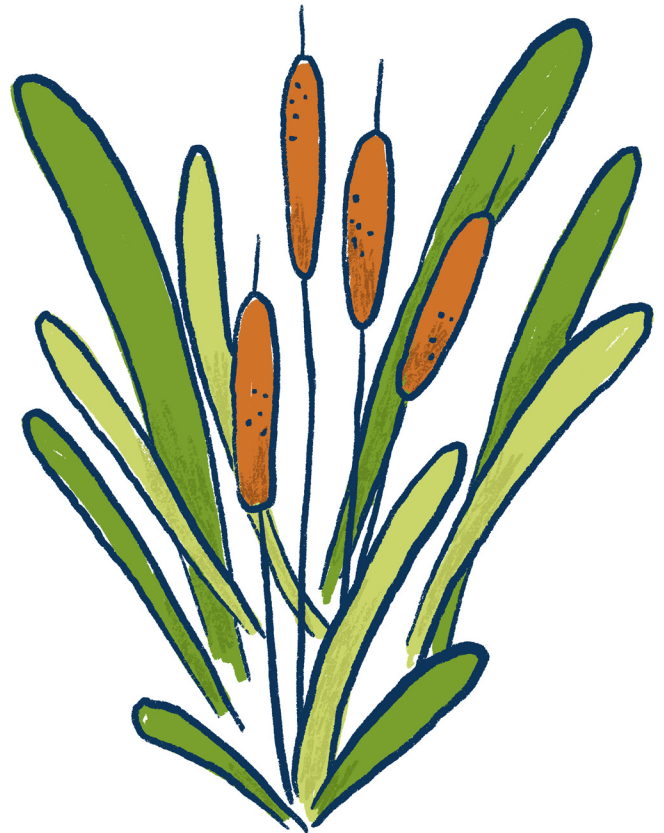
3



wâposhwak

Three rabbits

4



pasihkânak

Four cattails



5

_____ **wâwa**

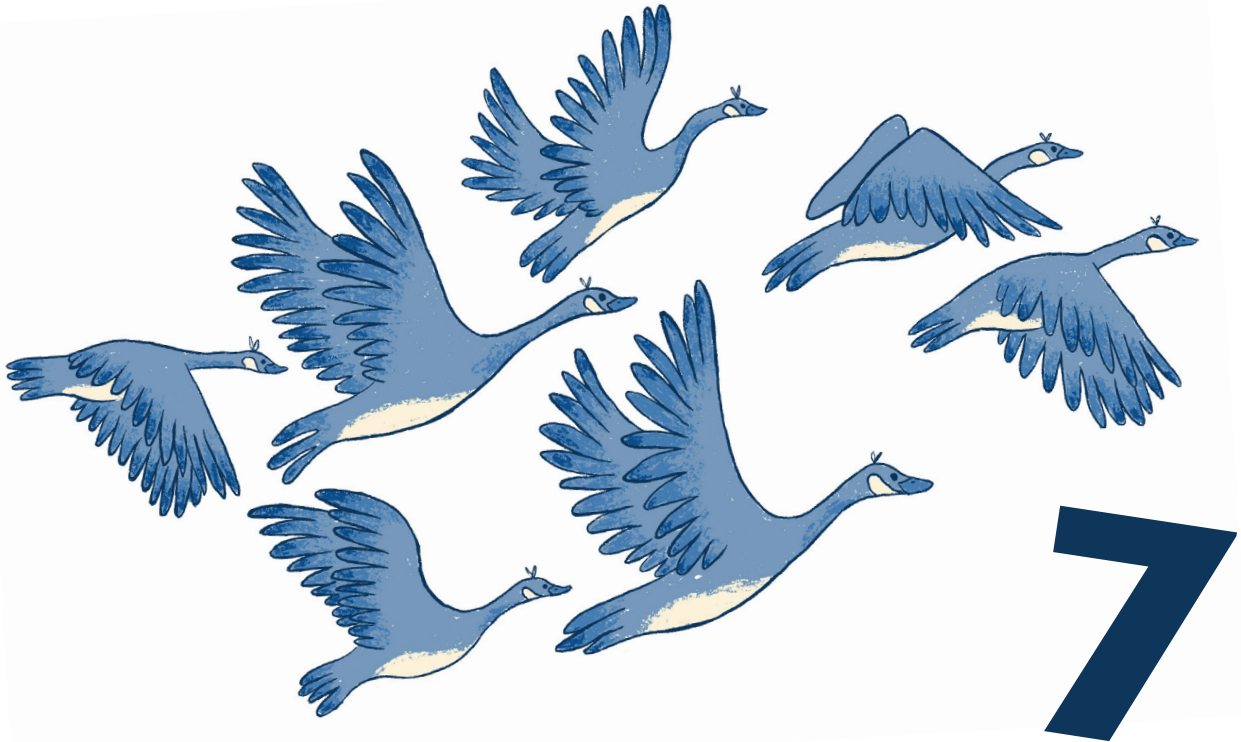
Five eggs



6

_____ **âmôwak**

Six bees



_____ **niskak**

Seven geese

8



_____ **flårr**

Eight flowers

9



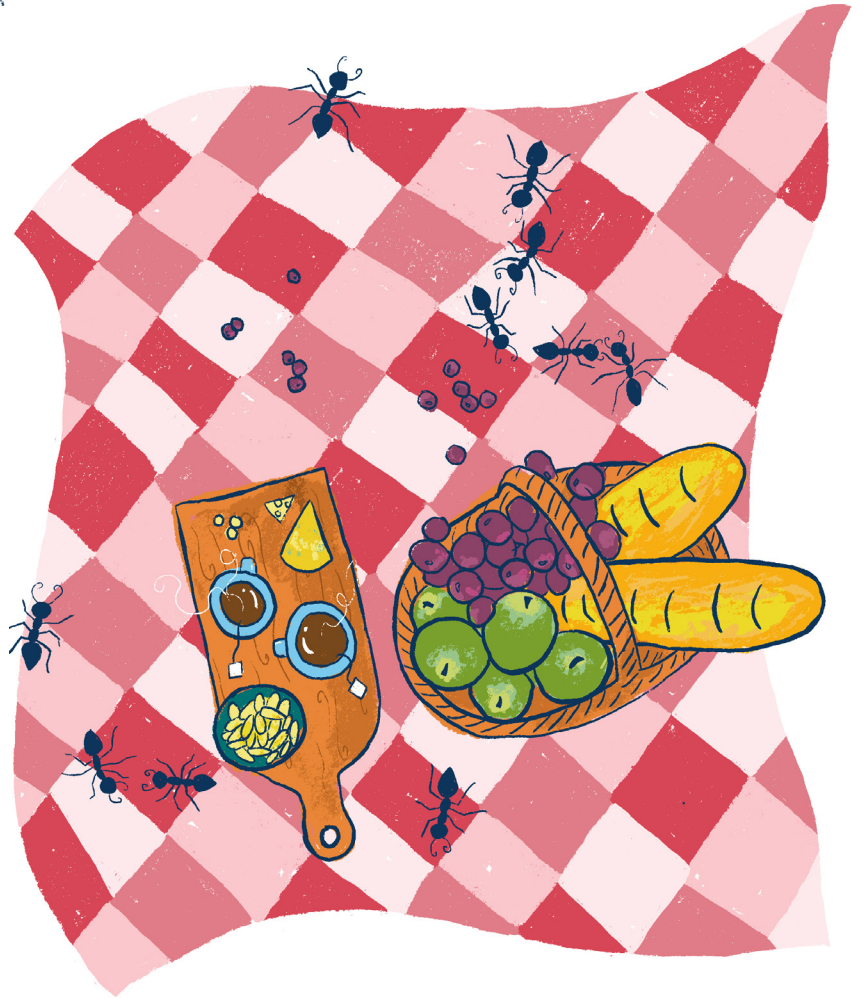
korrot

Nine carrots

10

alîkosak

Ten ants



K C Ô C D N S Z D G Z D F W Ń C S Ő P R O Ê C L M W L W K Y
 X K W G U S M R X S T R Y Î F S D J H T S Y B Z X O R L W D
 B K Å R O T U T U G Ô S Ê P G J Z R K K G Q K R F L Ñ V K C
 W R V Ô M D Î H Y G G H Q U Q C Y R K P U C Î L C R K Å B O
 W Q G E B Ñ O R Å J L O D Q T R E O Y U Z T U C J Ô Î S O Z
 O R L F J X M S Z J A L Î K O S Ô D K M A J F O K Q M M X Z
 S Ê V M T Q Ő P W H Ő V Y P T R M X X D Å Y V Ñ V D W Ê I S
 C F L B J X Î D A B Å P Y H V C M Ô Ő S K I S T I K Å N Ő I
 V Z Î P L F G T K F C A M S P R O U H F A Y T S D T W W M Î
 K W Y Q P W P K L U Y Y R Ô Z U Ê M X Ñ M Ô O S L X A Ô U R
 G Å R X G W H Q H L S V P D W N E Q I Å U D K Å I G N B Y D
 Î P M B Z U K W Y X F W G J Å R C Y Ê L S L Y A Y V F Y Ñ K
 Z O Y F M Ñ Q H C H S L U V Ő Y B Ñ O G S J Ô J D T Y M H Ê
 B S M Å E M A Ê G W A Å Å N N Z N K Ô A N B I Q F Z U R Ô S
 D H Ñ J Z U A Ô Y Z D N W R H D W D W K Ê W Ñ T B T Z H R Ô
 F M P T G A Z W M A Ê M A Ê R W A A Ê I F P F W Å L A Z V M
 G V N X J Ő L Q S E D Y P A S I H K Å N A K Ő M R C E Î Y Q
 B Z Q Ô H Ê C K C F C D A T V L Q A C Î F L T D P Z E V U Z
 U K S N Å D Ê P J V Ő Ô Y Å G X Y U W P X R V Q U Q K C T V
 M F U L M S Ê S H K N C J B G X D Z N I G M T R Z T W E L W
 P L E J Y W K A M Å M A K N F K I M Ô K W U Ñ Y C D Ê N K Å
 B K O Ô L Å Y V F I M G E U I B V T N U D X Ê D Ô T K Z O G
 L Ô Å Ő M U Z R L Q D Q Ê N S U W K Î Z J Ô D Î C T R M R R
 O A D S W J A M Î Ñ F G Q J R F Y N S S K Å R Ő T Y Ñ R R K
 R D U H F J Å Ê J F U R C F B W Z T Z H K I M Ô W A N V O C
 C B Ñ O Î Q M V M L X F Î H V Ê Ñ H T K F V X R R S B Å T Å
 Ñ Q Q Ô U X Ô V B O C Ê W M P K X G N Ñ M Ô L Y Å Y V W D Ô
 H G H Y F M O X Y R B W K N I Ô R G K N Y Q Î Ñ S N V R T S
 E Å Å I X K N G G Y U S Ñ K T Î X Å N C R Ô Ñ W M F Q W Q Î
 G F Q B Q B U M L J S S P A Z N R I R Î M O B L R K G K T Ê

kamâmak

kistikân

kinîpik

wâwa

pasihkânak

wâposh

alîkos

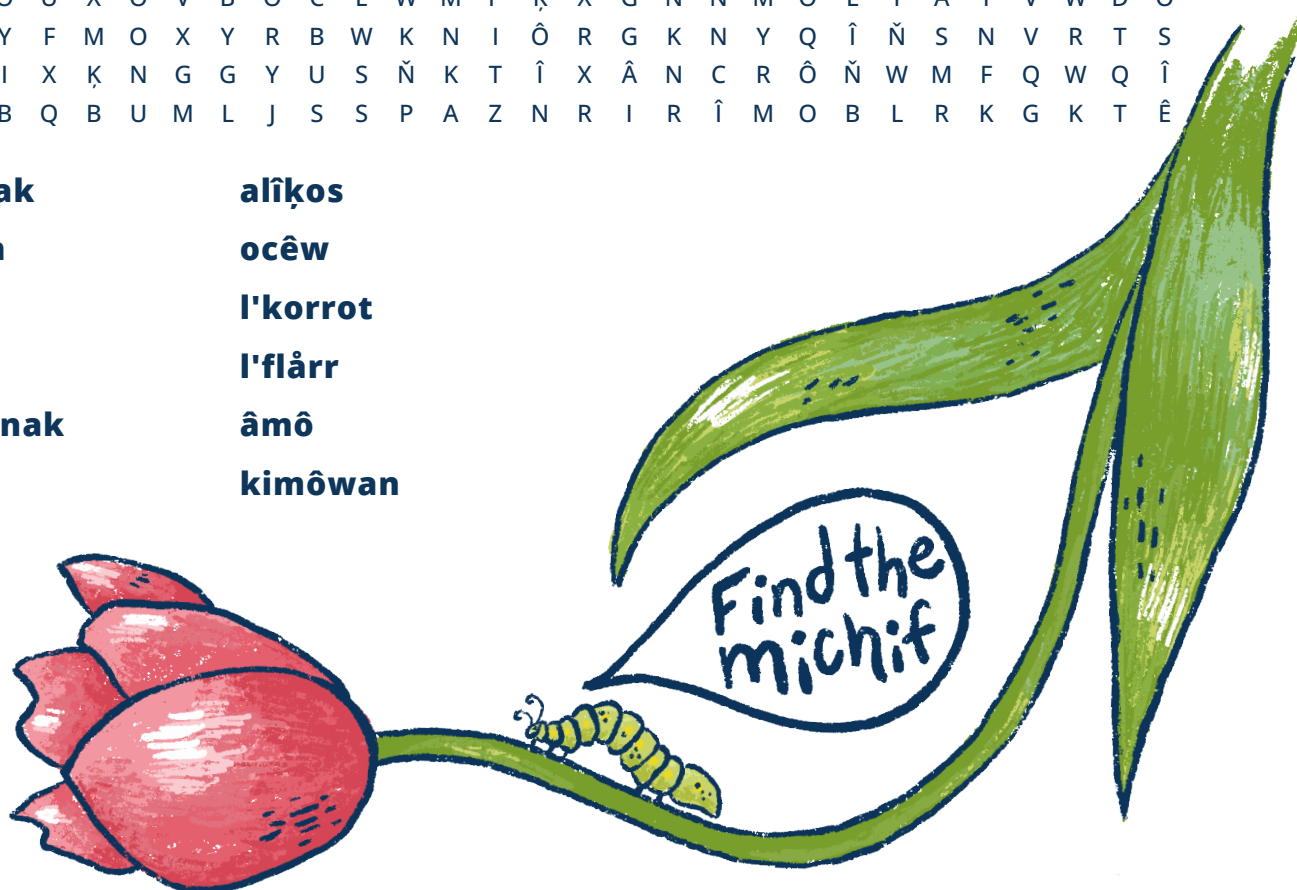
ocêw

l'korrot

l'flârr

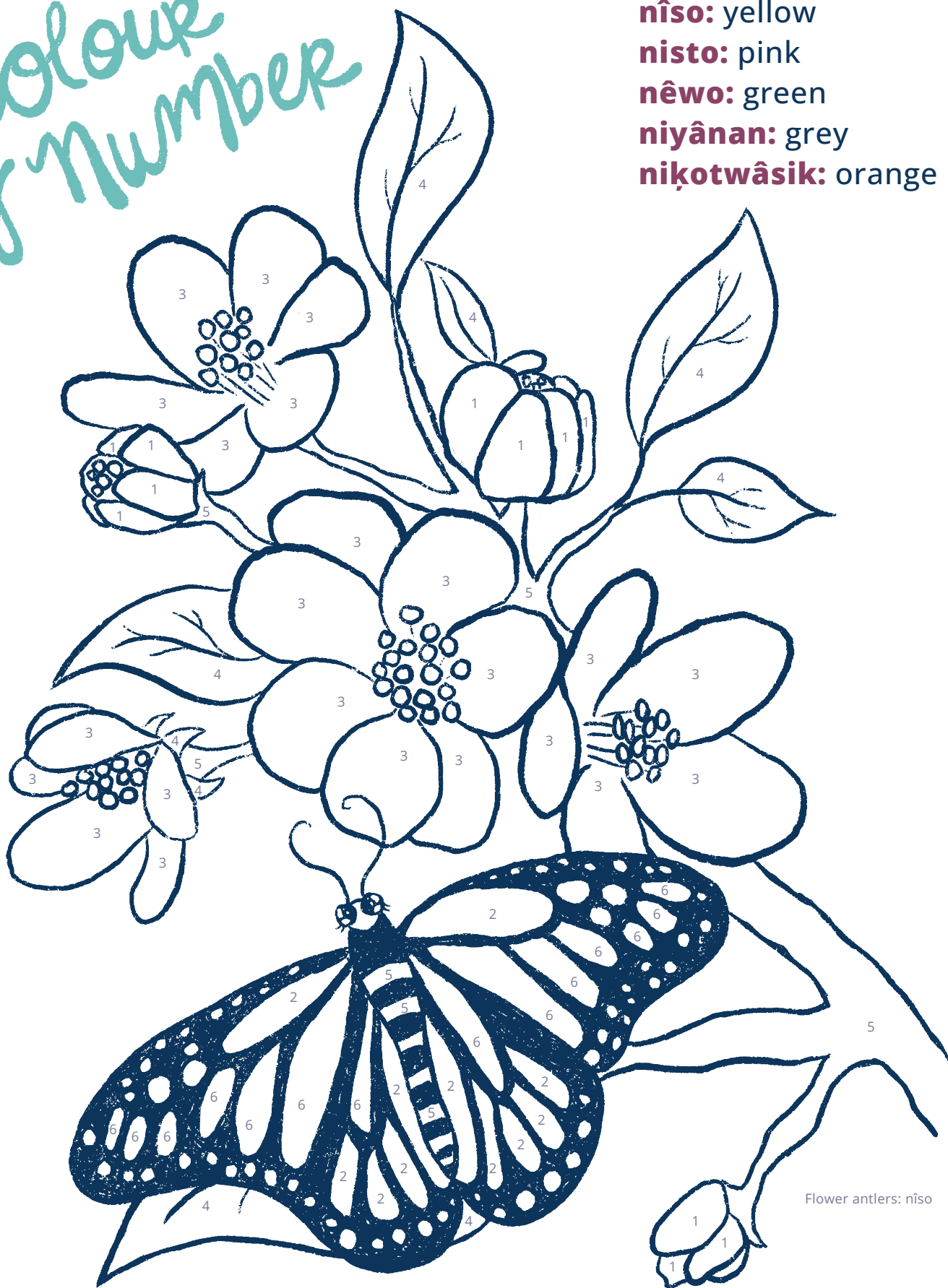
âmô

kimôwan



Colour By Number

piyak: red
nîso: yellow
nisto: pink
nêwo: green
niyânan: grey
niḱotwâsik: orange



Flower antlers: nîso

piyak: one | **nisto:** three | **niḱotwâsik:** six | **nîso:** two | **niyânan:** five | **nêwo:** four

How many do you see in **kistikân** the garden?



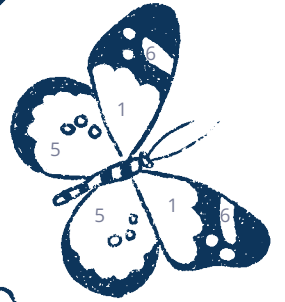
I found _____ **piyîsîs kistikânihk.**

bird

I found _____ **mancôsak kistikânihk.**

bugs

Colour By Number



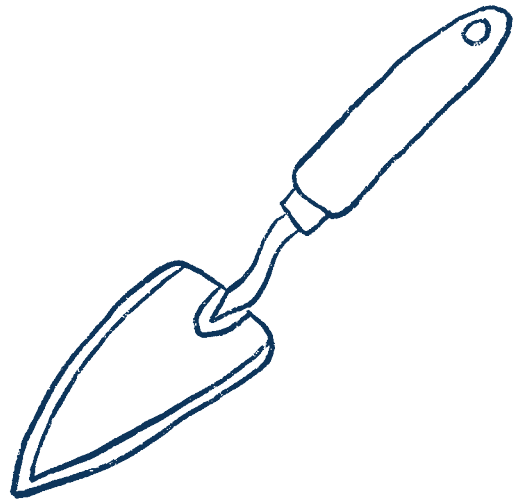
- 1:** lirrôsh
- 2:** l'jõñ
- 3:** l'blô
- 4:** l'vârr
- 5:** l'viyolâ
- 6:** l'zarrâñsh

miska

Draw a line to match the picture to the word

sîḡayahciḡêw
l'kan

âmôwak



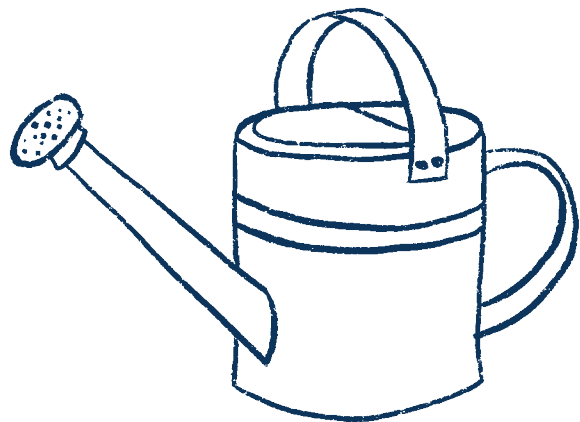
l'flårr



lapel



piyîsîs



Decode the translations



kôna tihkisô

English translation



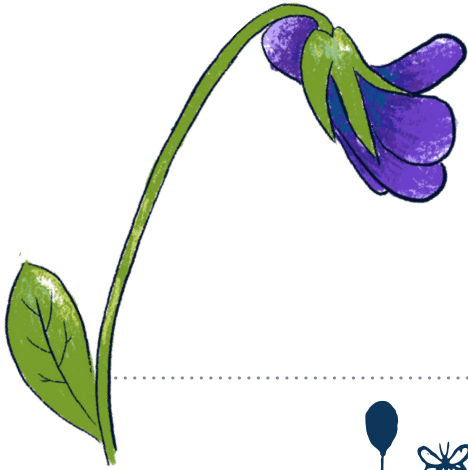
maskwamî tihkisô

English translation



sîpî tihkitêw

English translation



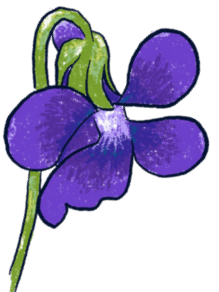
tân'si isi kîsikâw anohc?

English translation



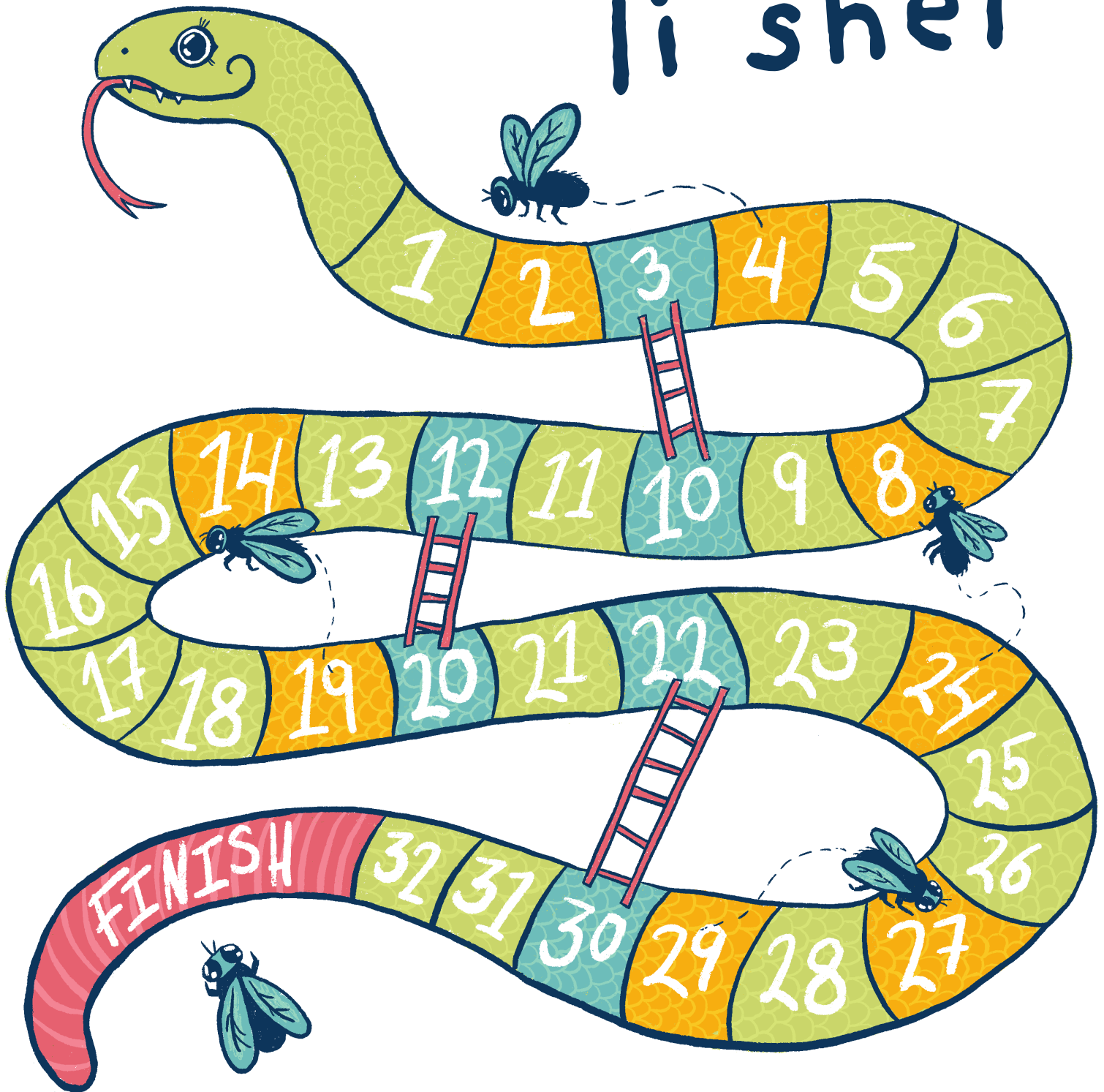
macîşîşîkâw

English translation



ocîsisak + li shel

Flies & Ladders



Start at the **kinîpikos ostikwân** head of the snake, roll a die, count in michif as you go along! Try to make it all the way to their **misoy** tail and watch out for the **ocîsisak** flies!

Find the Michif and translate the name of the vegetables below:



misimînis

nîpiya

l' korrot

askêwipaḱwa

lî tamat



Summer & the five senses

Summer is the time of growth, prosperity, and liveliness. The world is full of wonderful activity during this time. Use the five senses — sight, sound, touch, taste and smell — and reflect what makes this season so enjoyable for you.

Close your eyes... Where are you, take a deep breath, what do you smell? Write it down and describe how it makes you feel.

Close your eyes... Where are you, reach out and what do you feel? Is it under your feet? On the tip of your nose? Between your fingers? Write it down and describe what you like about it.

Close your eyes... Where are you, what do you see? Is it bright or is it dark? Write it down and describe the scene.

Close your eyes... And listen carefully, where are you? Can you describe the sounds? Is it loud or is it quiet? Write it down and reflect on other times these sounds can be heard.

Close your eyes... Take a bite! How does it taste? Is it sweet, sour, salty, or creamy? Is it crunchy, flaky, soft or mushy? Does it burst with juice that runs down your chin or is gooey? What is the temperature? Write it down and reflect on when you like to eat this most?



pakâsimônihk

the beach

Write it in *big* letters

Write it in *small* letters

Write it in *fancy* letters

maskosiya

the grass

Write it in *big* letters

Write it in *small* letters

Write it in *fancy* letters

LET'S GO CAMPING

What are you packing?



Match the Michif name to the image and translate the words below:

1: lî blôwǎñ _____

2: la pwǎl _____

3: la kohrrt _____

4: acahkosak _____

5: la v'yǎlǒñ _____

6: la mesh _____

7: la hâsh _____

8: apoy _____

9: li pot _____

10: li tî _____

11: la lâmp _____

12: kitohikêwin _____

13: li flǎrr _____

14: li kǒffi _____

15: sîwahciķânisak _____

16: iskotêw _____

17: kwâskwîp'ciķanis _____

18: paķân _____

19: kwâskwîpiciķîân _____

20: li pwasǒñ _____

21: wâsakotîniķanis _____

22: asiskîmohtêw _____

23: kanawâpâķana _____

24: nîpî _____

25: nîpisiy _____

26: kitohciķêwin _____

27: mihta _____



What is missing? What other things would you bring on your trip?

nîpisiy: leaf
kitohikêwin: music
kanawâpâķana: binoculars
li kǒffi: coffee
acahkosak: stars
la mesh: machstick
l'tî: tea
paķân: acorn
apoy: paddle

la lâmp: lantern
kitohciķêwin: music
li flǎrr: flower
li kǒffi: coffee
la hâsh: axe
iskotêw: fire
mohtêw: worm
la v'yǎlǒñ: fiddle
mihta: wood

la pwǎl: cooking pan
lî blôwǎñ: blueberries
kwâskwîp'ciķanis: hook
sîwahciķânisak: marshmallow
wâsakotîniķanis: flashlight
li pot: cup
kwâskwîpiciķîân: fishing rod
li pwasǒñ: fish
la kohrrt: rope





Colour and count the objects. Write the number of each in Michif below:

Strawberries
lî frrâs

Stars
acahkosak

Leaves
nîpîya

piyak: one | nisto: three | nîso: two | nêwo: four | ayênânêw: eight | niḳotwâsik: six | niyânan: five

Colour By Number

piyak: blue
nîso: purple
nisto: green

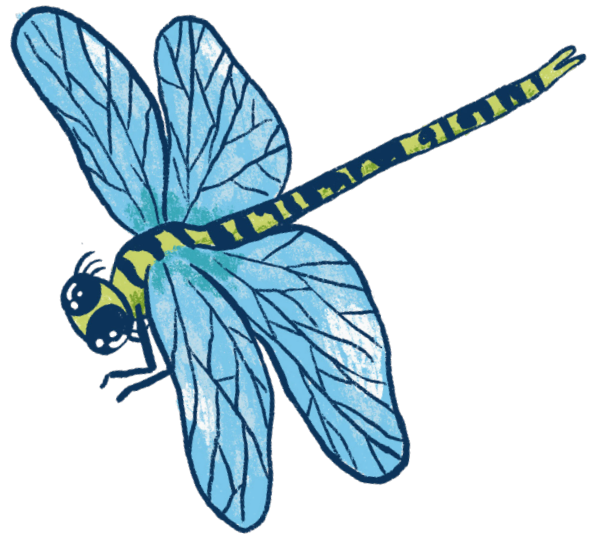
nêwo: orange
niyânan: yellow
niḡotwâsik: brown



niḡotwâsik: six | **piyak:** one | **nisto:** three | **nîso:** two | **nêwo:** four | **niyânan:** five

miska

Find the matching translations



mashkwa

mihkonâḵwan

sîsîp

acahkosak

kistikân

lapel

nîpîya

maskîk

l'pot

lî frrås

piyak

l'korrot

maskîkohk.

shovel

cup

strawberries

marsh

stars

one

carrot

pink

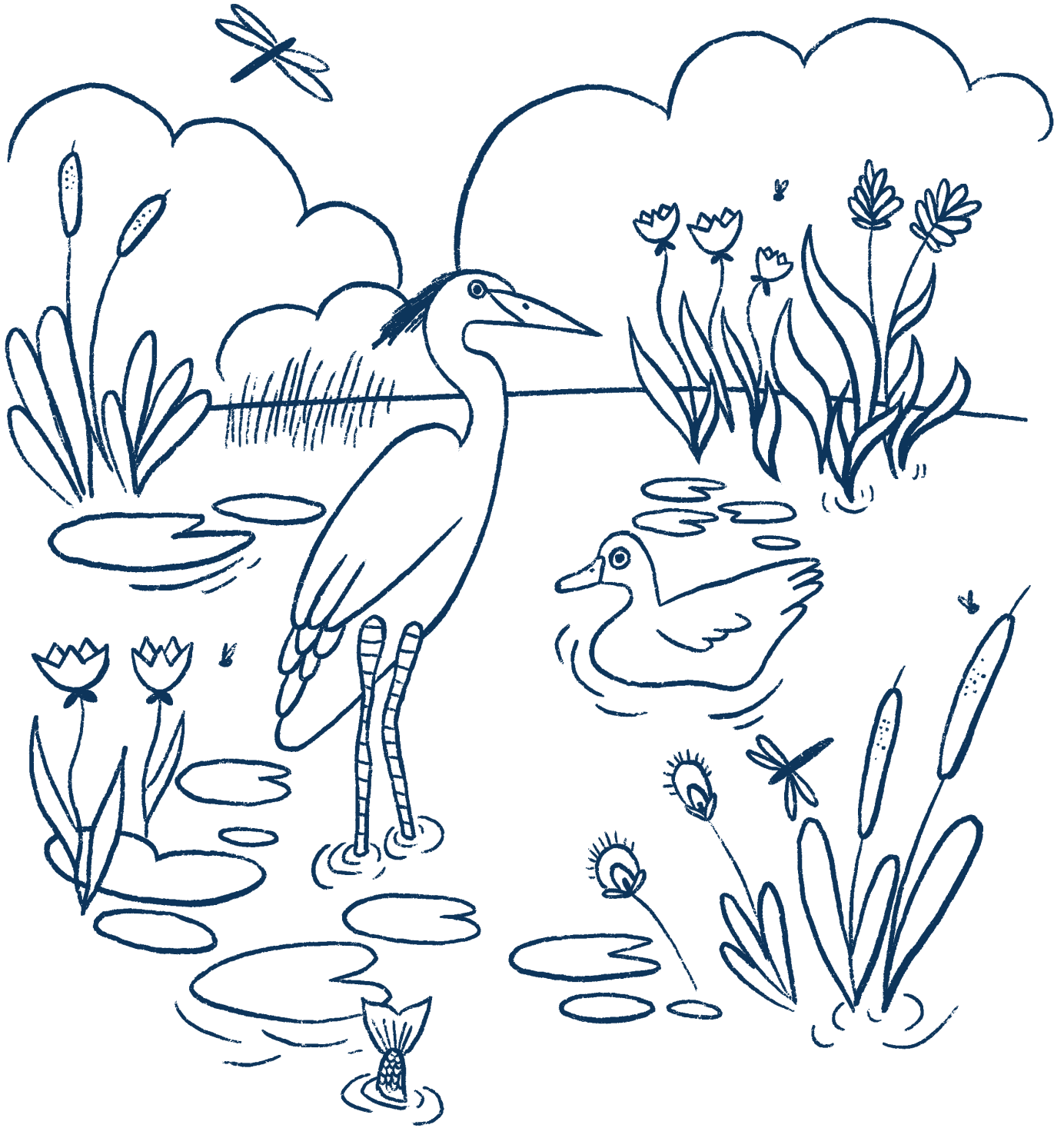
bear

duck

garden

leaves

How many do you see in **maskîk marsh?**



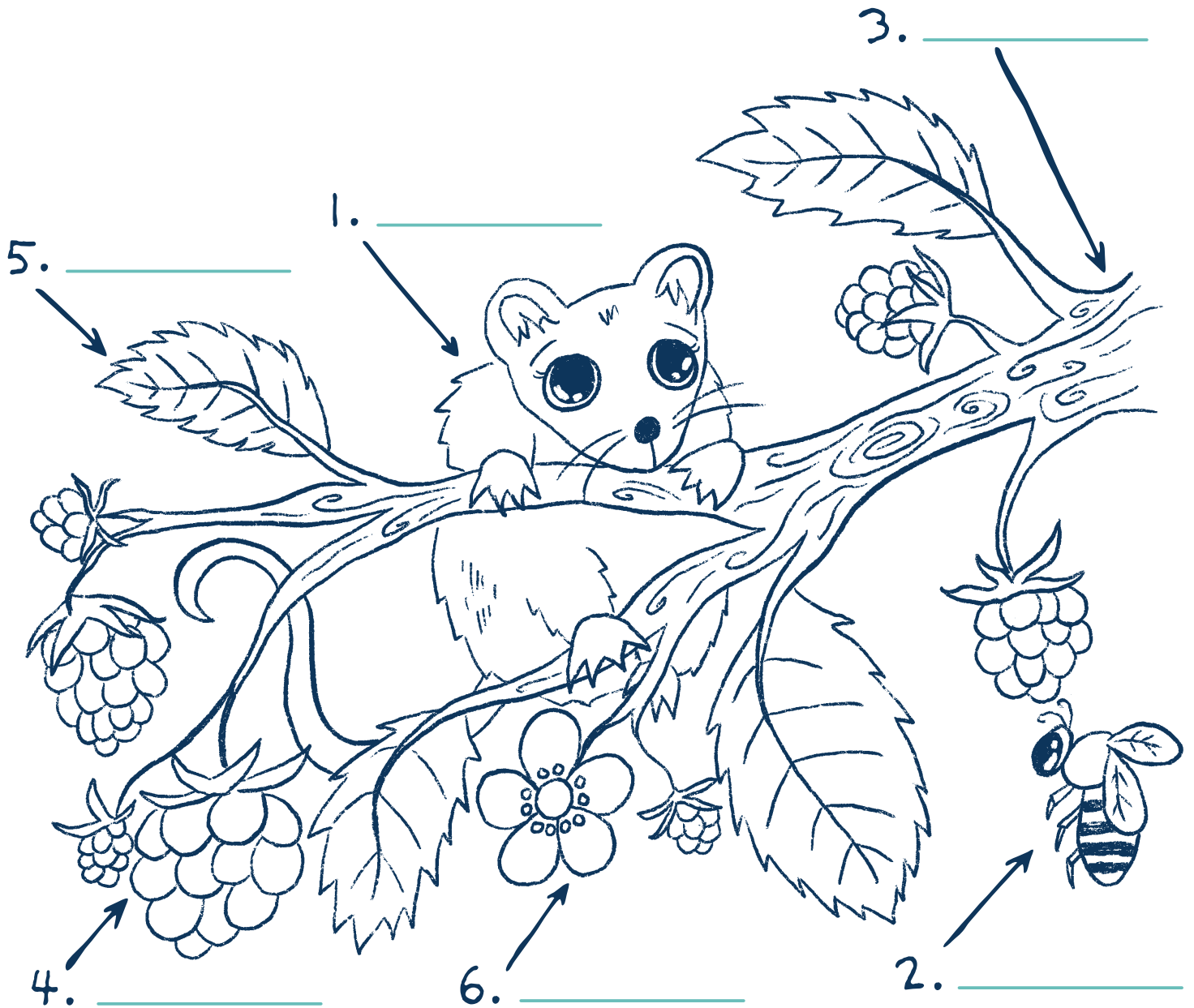
I found _____ sîsîp maskîkohk.

duck

I found _____ lî flârr maskîkohk.

flowers

Find the correct Michif for the following terms;
 Mouse, Raspberry, Wood, Leaf, Bee, and Flower.
 Add the label to each item in Michif.

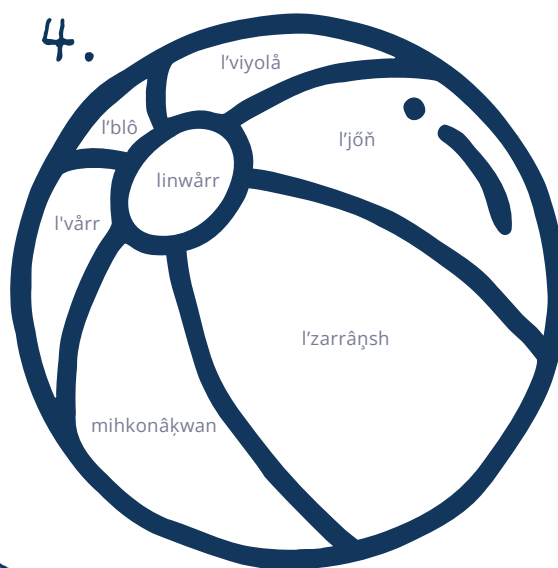
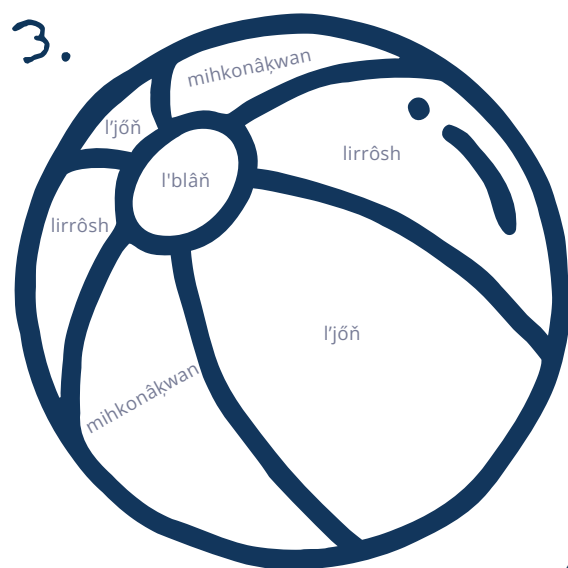
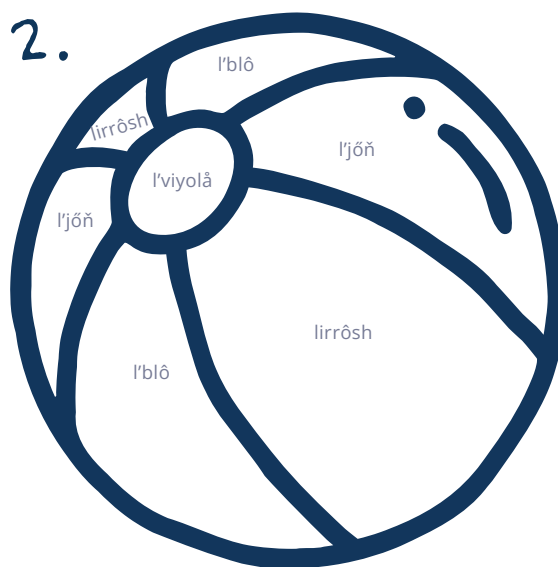
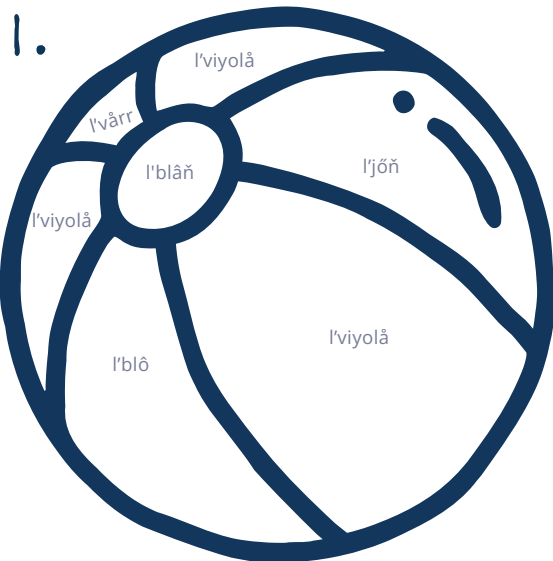


- piyak
- mihta
- âmô

- lî flârr
- mînisak
- nîpîya

- apokosîs
- mashkwa
- âyôskanak

Help **atim** the dog find his **la plot** the ball by colouring in each one. His **la plot** ball is white, blue, purple, yellow and green.



la plot number _____ belongs to **atim**!

What do you see?

Look at the picture and find how many you can see of each thing then circle the correct number in Michif.

niḱotwāsik mitātaht niyānan **lî flår**
Flowers

nīso mitātaht nēwo **pisiskōwak**
Animals

kîkâ mitātaht nīso mitātaht **asiniyak**
Rocks

piyak nēwonīḱotwāsik **iskotêw**
Fire

niskak nīso piyak **latânt**
Tent

niyānan piyak niḱotwāsik **kamâmak**
Butterfly

ayênânêw nēwo mitātaht **mistikwak**
Logs

nisto piyak nēwo **mîtosak**
Trees

nīso niyānan piyak **piyîsîs**
Bird

mitātaht piyak nēwo **la shâsh**
Chair





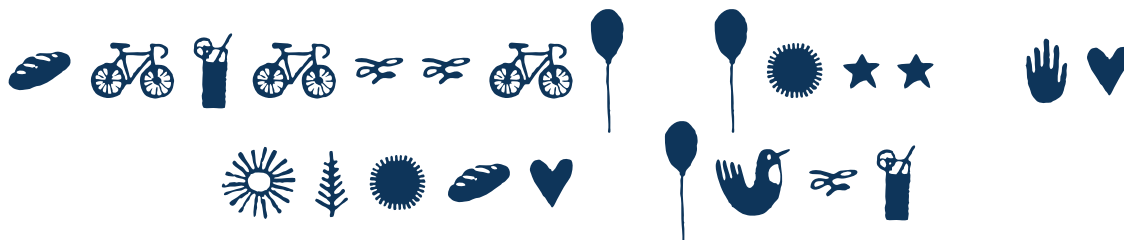
Decode the translations

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z



kîsôyâw

English translation



wâpahki ta kîsipwêw

English translation



manisa maskosiya

English translation



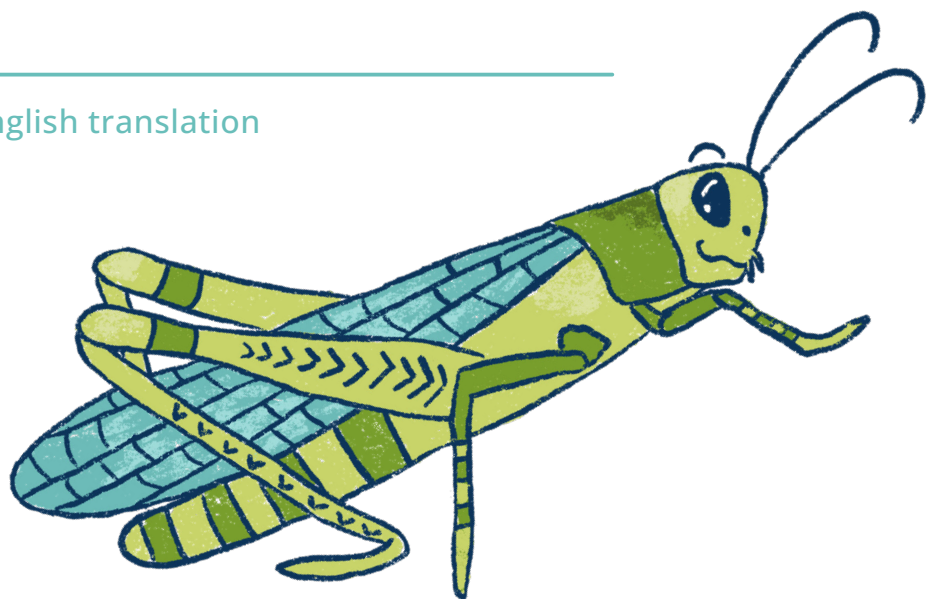
kisîwêwak îî tanårr

English translation



wâsaskotîpayin

English translation





takwâkin

Autumn Reflections

Stories told by Elder Betty Poitras

Garden

When I was a little girl, I loved visiting my Grandma Sinclair in Lebreton during the fall. She had a huge garden, and she let me help pick the carrots, dig up potatoes, and collect beans. It was quiet and peaceful out there. Even though she wasn't always a kind woman, in the garden she was gentle with me. She showed me how to work with the earth and harvest food. I still remember how happy I felt working in the sunshine with her.

Root Cellar

After we harvested everything, we brought it into the house and cleaned it all. My grandma had a root cellar that was so clean, you could eat off the floor. She kept all the canned jars and big containers of carrots, potatoes, and turnips down there. I learned that this was how we kept food for the winter. It was a big part of how our family survived the cold months.

Fruitcake

When I was young, my dad moved us to Regina because he didn't want me to go to the residential school in Lebreton. My mom and aunts went there, and they told me how hard it was. They were made to clean huge floors by hand and were often punished. They didn't learn much, and it was a very sad and strict place.

The One Who Worked

From the time I was four years old, I was expected to work hard as I was the eldest sibling. I babysat, cleaned, and even cooked when I was just a little girl. I didn't get paid much, and when I did, I had to give the money to my mom. My younger siblings didn't have to do the same work I did. It was hard, but it taught me how to take care of myself.

Music & Me

I didn't learn guitar until I was older. I bought a book and taught myself. It was tough on my fingers at first, but I kept practicing. Later, I even wrote my own songs. Music became something really special to me.

A Song for Rose

One time, I was in the hospital and shared a room with an elderly woman named Rose. She seemed very sad and quiet. One night, I felt inspired and wrote her a song. I played it for her and later recorded it for her funeral. Her family told me the song captured her life perfectly. I didn't know her long, but I felt very connected to her.

Sleigh Ride

At New Year's, Grandpa Sinclair would hitch the horses to a sleigh and we'd visit friends and family. The horses wore bells and we were bundled up in blankets. Every house had a big meal with bannock, beans, potatoes, and cake. It was a Métis tradition to go house to house to celebrate together. Even after we moved to the city, we kept that tradition going in smaller ways.

What are your fall rituals?

How do they differ from Elder Betty's or your grandparents/Elders?

Colour By Number

piyak: red
nîso: yellow
nisto: blue
nêwo: green
niyânan: purple
niḱotwâsik: orange



Flower petals: nîso

Fill the written Michif number in the blank

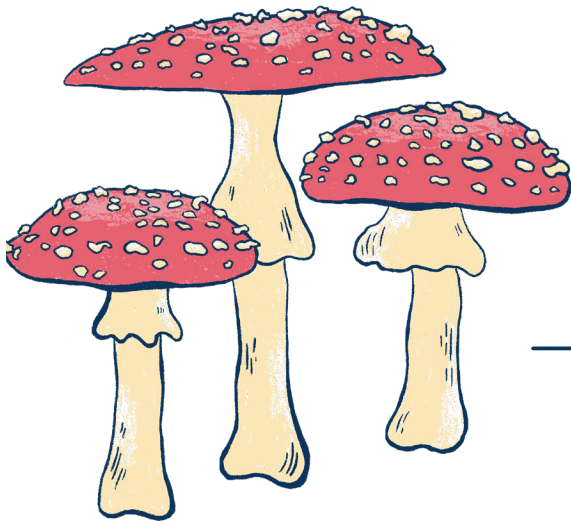


_____ **oshâwipwak**

One chipmunk

_____ **oshâwipak**

Two pumpkins



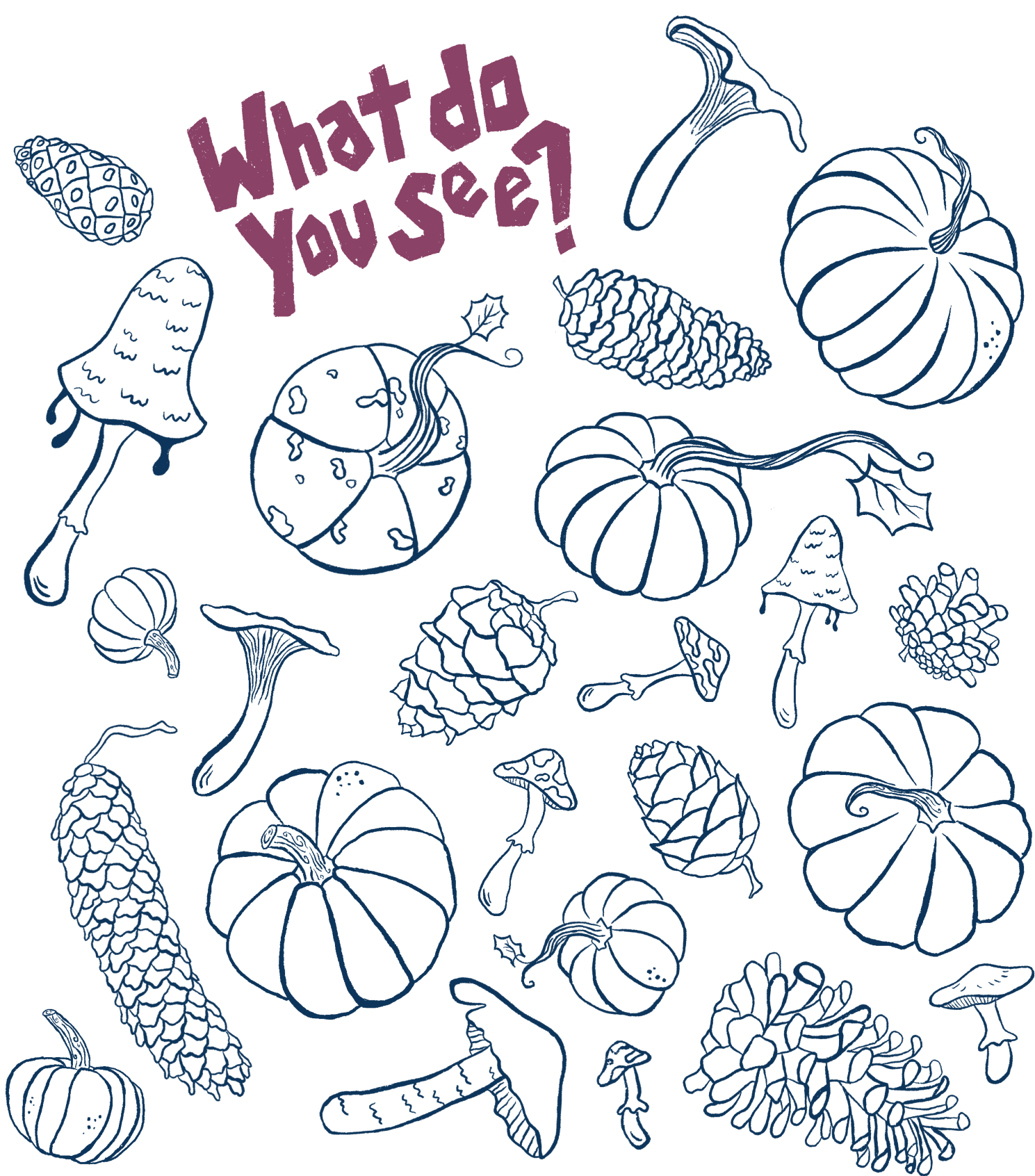
_____ **ayîkimîcôwin**

Three mushrooms

_____ **nîpiya**

Four leaves





Colour and count the objects. Write the number of each in Michif below:

Pumpkins
oshâwipwak

Fungi
ayîkimîcôwina

Pine cones
wasaskwîcôsak

seven: tîpaqohp | **eight:** ayênânêw | **six:** niqotwâsik | **nine:** kîkâ mitâtaht | **five:** niyânan

Match the Numbers

piyak

tîpaḱohp

1

4

9

nêwo

nisto

ayênânêw

2

5

nîso

3

niyânan

8

7

kîḱâ
mitâtaht

Draw a line to match the numeral to the word

miska

Find the matching translations

iyîkwashkwan

l'viyolâ

oshâwipak

yôtin

alîkosak

nîpî

nisto

kîsôyâw

nêwo

lirrôsh

ocîsisak

leaf

overcast

red

wind

flies

three

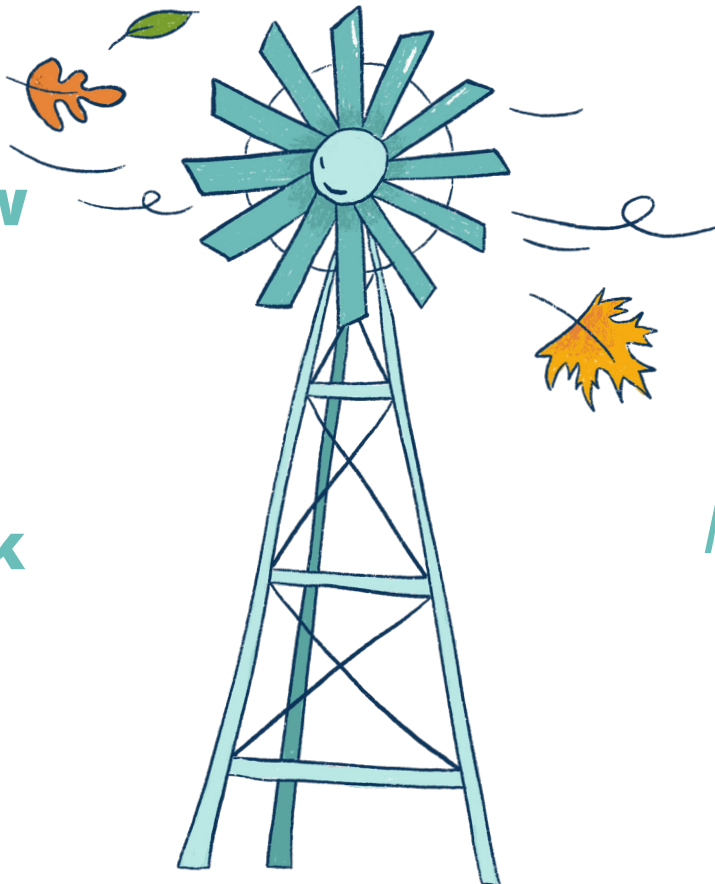
ants

purple

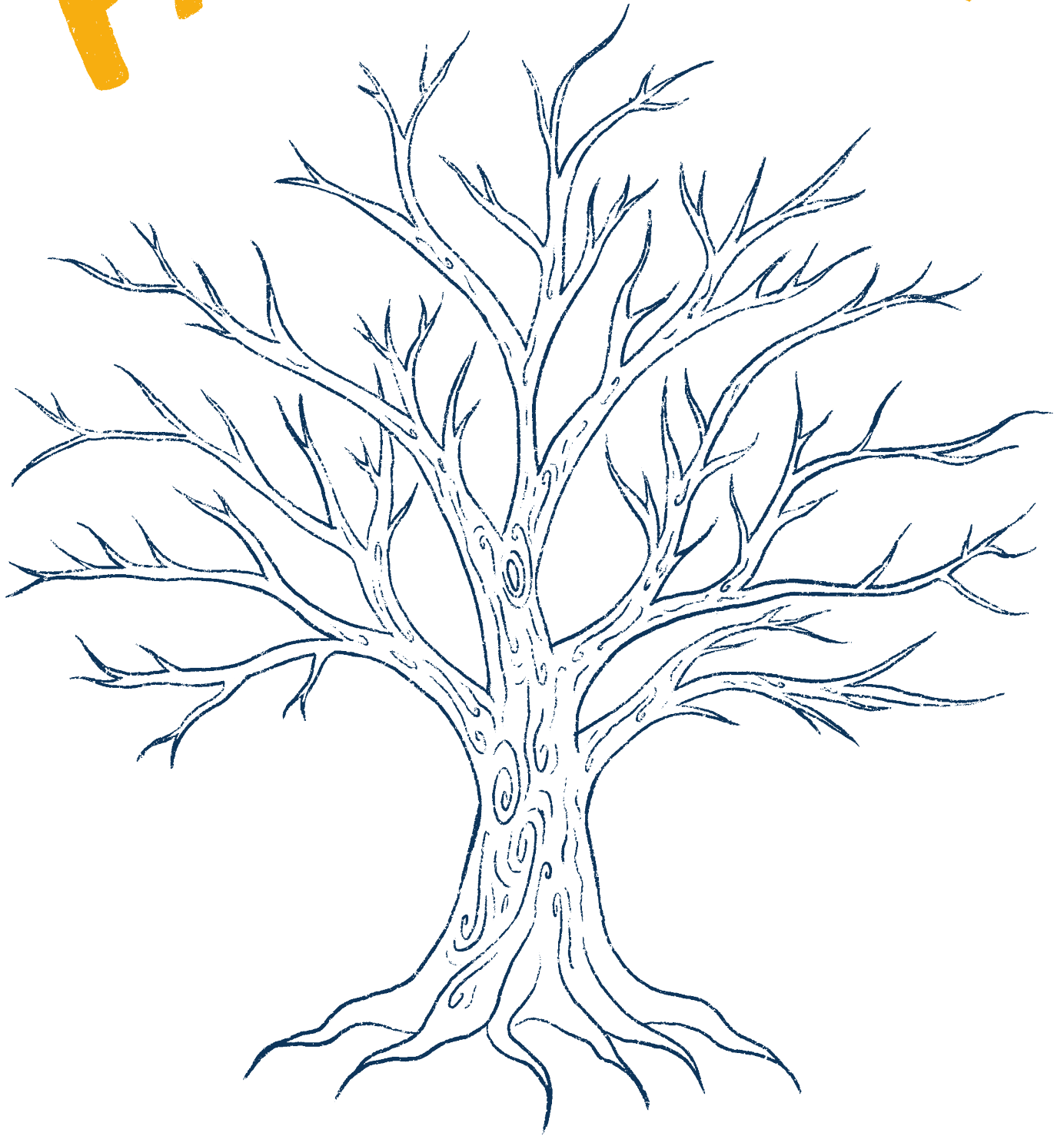
pumpkin

four

warm



FILL the TREE

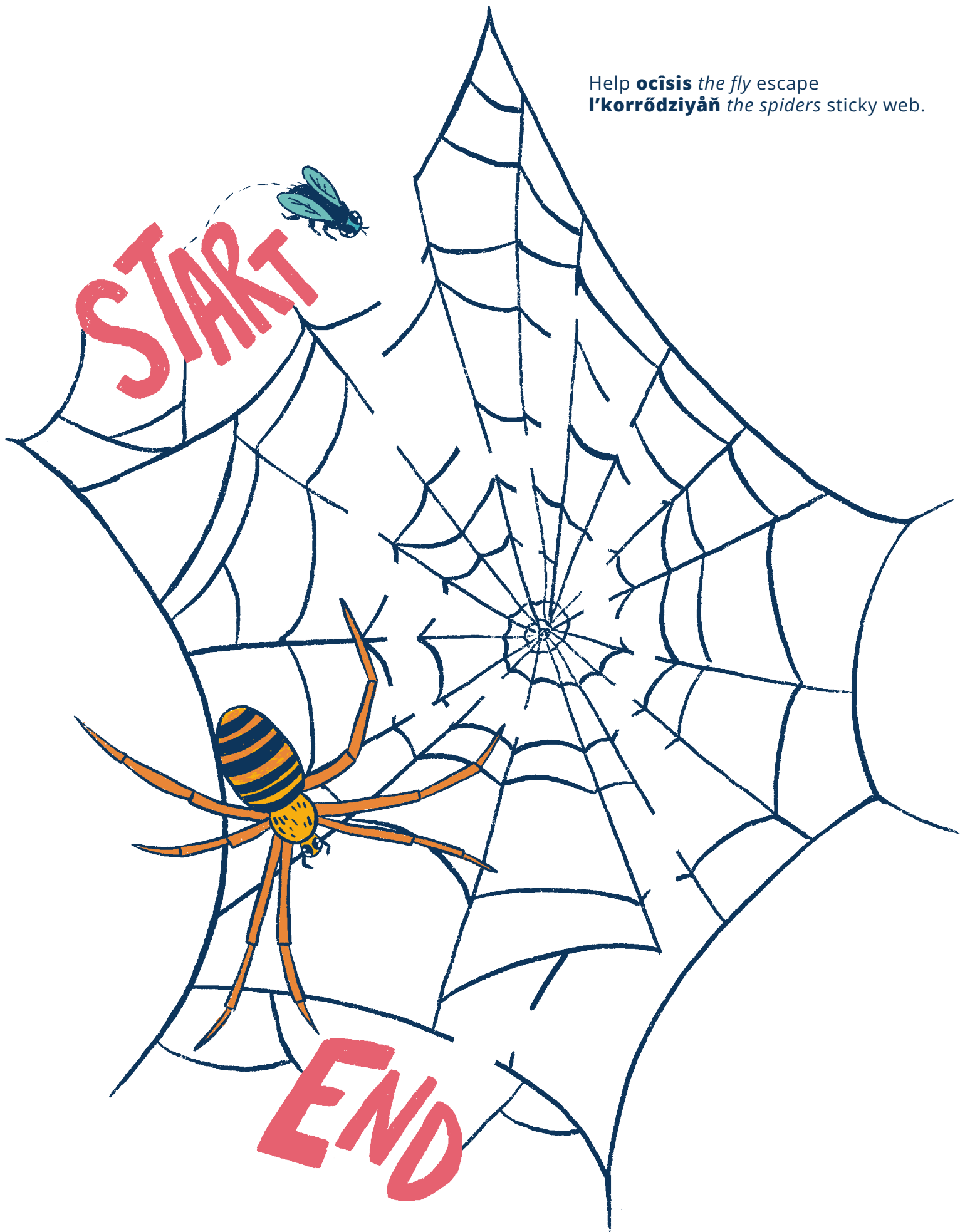


Fill in the tree, add in **nîpiya** the leaves
and other creatures who live in it.

- 1:** lirrôsh
- 2:** l'jõň
- 3:** l'blô
- 4:** l'vârr
- 5:** l'violâ
- 6:** l'zarrâňsh

lirrôsh: red | **l'jôn:** yellow | **l'blô:** blue | **l'virolâ:** purple | **l'zarrânsh:** orange | **l'vârr:** green

Help **ocîsis** the fly escape
l'korrôdziyăñ the spiders sticky web.

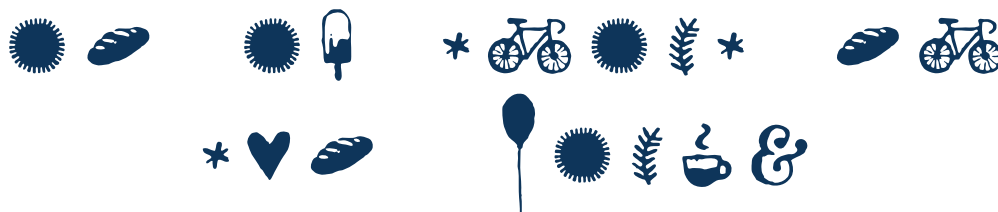


Decode the translations



kîsôyâw

English translation



wî sohkiyawêw

English translation



astâ li kapô

English translation



dahwârr mîtawîtan

English translation



pâmohtîtan

English translation



pipon

Winter & the five senses

Winter can be a hard time of year but in the cold and dark there are beautiful things to be found. Reflect on the winter season using the five senses — sight, sound, touch, taste and smell — what are the best parts or you?

Close your eyes... Where are you, take a deep breath, what do you smell? Write it down and describe how it makes you feel.

Close your eyes... Where are you, reach out and what do you feel? Is it under your feet? On the tip of your nose? Between your fingers? Write it down and describe what you like about it.

Close your eyes... Where are you, what do you see? Is it bright or is it dark? Write it down and describe the scene.

Close your eyes... And listen carefully, where are you? Can you describe the sounds? Is it loud or is it quiet? Write it down and reflect on other times these sounds can be heard.

Close your eyes... Take a bite! How does it taste? Is it sweet, sour, salty, or creamy? Is it crunchy, flaky, soft or mushy? Does it burst with juice that runs down your chin or is gooey? What is the temperature? Write it down and reflect on when you like to eat this most?

What do you see?



Colour and count the objects. Write the number of each in Michif below:

Fish

l'pwasóñ

Horns

otîshkana

Snowflakes

kônisak

Snowshoes

asâmak

seven: tîpaqohp | **eight:** ayênânêw | **six:** niqotwâsik | **nine:** kîkâ mitâtaht | **five:** niyânan

K C Ô C D N S Z D G Z D F W Ñ C S Ó P R O Ê C L M W L W K Y
 X K W G U S M R X S T R Y Î F S D J H T S Y B Z X O R L W D
 B K Å R O T U T U G Ô S Ê P G J Z R K K G Q K R F L Ñ V K C
 W R V Ô M D Î H Y G G H Q U Q C Y R K P U C Î L C R K Å B O
 W Q G E B Ñ O R Å J L P W A S Ó Ñ O Y U Z T U C J Ô Î S O Z
 O R L F J X M S Z J A K Å Ô S H Ô D K M A J F O K Q M M X Z
 S Ê V M T Q Ó P W H Ó V S P T R M X X D Å Y V Ñ V D A Ê I S
 C F L B J X Î D A B Å P K H V C M Ô Ó S H A H N O N O Z Ó I
 V Z Î P L F G T K F C A A S P R O U H F A Y T S D T W W M Î
 K W Y Q P W P K L U Y Y H Ô Z U Ê M X Ñ M Ô O S M X U Ô U R
 G Å R X G W H Q H L S V I D W N E Q I Å U D K Å I G N B Y D
 Î M M B Z U K W Y X L W K J Å R C Y Ê L S L K A S V F Y Ñ K
 Z Ô Y F M Ñ Q H C H S D A V Ó Y B Ñ O G S J Ô J P T Y M H Ê
 B O M Å E M A Ê G W A Å N N N Z N K Ô A N B N Q O Z U R Ô S
 D V Ñ J Z U A Ô Y Z D N I F H D W D W K Ê W A T N T Z H R Ô
 F M P T G A Z W M A Ê M S I S K O T Ê W F P F W Å L A Z V M
 G V N X J Ó S Q S E D Y A B Z Ô U N Å A C Y Ó M R C E Î Y Q
 B Z Q Ô H Ê C Å C F C D A T V L Q A C Ê F L T D P Z E V U Z
 U K S N Å D Ê P M V Ó Ô Y Å G X Y U W Z X R V Q U Q K C T V
 M F U L M S Ê S H A N C J B G X D Z N D G M T R Z T W E L W
 P L E J Y W M Y L X K D X N F K I M Ô O W U Ñ Y C D Ê N L Å
 B K O Ô L Å Y V F I M G E U I B V T N U D X Ê D Ô T K Z Z G
 L Ô Å Ó M U Z R L Q D Q Ê N S U W K P I S Ô D Î C T R M V R
 O A D S W J A M Î Ñ F G Q J R F Y N S S K Å R Ó T Y Ñ R X K
 R D U H F J A Ê J F U R C F B W Z T Z H H V L Ô T Q Z V U C
 C B Ñ O Î Q T V M L X F Î H V Ê Ñ H T K F V X R R S B Å U Å
 Ñ Q Q Ô U X Ô V B O C R S M P K X G N Ñ M Ô L Y Å Y V W D Ô
 H G H Y F M O T Î S H K A N A Ô R G K N Y Q Î Ñ S N V R T S
 E Å Å I X K N G G Y U S Ñ K T Î X Å N C R Ô Ñ W M F Q W Q Î
 G F Q B Q B U M L J S S P A Z N R I R Î M O B L R K G K T Ê

l'pwasóñ
otîshkana
kôna
asâmak

mispon
iskotêw
pisô
wâskahiñanis





mispon

It's snowing

Write it in *big* letters

Write it in *small* letters

Write it in *fancy* letters

tahkâwa nisita

my feet are cold

Write it in *big* letters

Write it in *small* letters

Write it in *fancy* letters

Draw **iskotêw** a fire to help **pisô** the lynx warm up!



Count the stripes on **pisô** the lynx's clothes and write the number in Michif.

tâpiskâkan
scarf

l'bâ
socks

Decode the translations



namaꝥocin

English translation



nikawacin

English translation



piyahtalk nawac

English translation

Colour and count the
number of each item.



I see _____ li flârr

I see _____ sâsâkwâpiskos

I see _____ kôna nâpêw I see _____ piyîsîs



Colour **nîpiya** the leaves according to their seasons and practice the Michif words out loud. Circle the Michif word for the season you are in now.

taḱwâḱin: fall | **nîpin:** summer | **pipon:** winter | **sîḱwan:** spring

Colour By Number

1: lirrôsh

2: l'jõň

3: l'blô

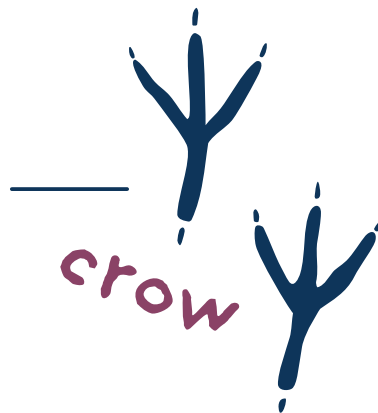
4: l'vârr

5: l'zarrâňsh



lirrôsh : red | l'jõň: yellow | l'blô: blue | l'zarrâňsh: orange | l'vârr: green

Match the number to the prints.



- | | |
|------------|--------------|
| 1: wâposh | 4: ahâsô |
| 2: sîsîp | 5: apsimôsos |
| 3: mashkwa | 6: mahkîsîs |



wâposh: rabbit | apsimôsos: deer | mahkîsîs: fox | mashkwa: bear | sîsîp: duck | ahâsô: crow



Métis Nation
Saskatchewan



Discover learning,
language, & culture
resources!

metisgathering.ca